

CURRICULUM VITAE

English to French/French to English Translator Proofreader Post-editor	
--	--

PERSONAL INFORMATION			
Gender:		MALE	
Surname ANGOUNOU	Middle Name	First Name ARISTIDE	
Date and Place of Birth: 3 May 1977 in Yaounde Cameroon			
Nationality: Cameroon			
Town Yaounde	Region Centre	Postal Code (Zip)	Country Cameroon
E-Mail angounoua@gmail.com		Telephone Number +237672504052/+237694909370	Fax Number
Skype:		angounou.aristide	
LinkedIn:		https://www.linkedin.com/in/angounou-aristide-a7492355	
Proz:		http://www.proz.com/profile/1463776	
Facebook		Angounou Aristide	

EDUCATION				
From	To	Institution (name, place)	Certificates, Degrees obtained	Main field(s) or Subject(s) of
2010	2014	Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI), University of Buea, Cameroon	Master Degree in Translation	Translation Studies
2006	2009	University of Yaounde I, Cameroon	Bachelor's Degree of Arts (BA)	English and French

LANGUAGES	SPEAK	READ	WRITE
English	*	*	*
French*	*	*	*

* before French means that the French language is my mother tongue

<u>SPECIALIZATIONS</u>
<p>- Technical (Automotive industry, mechanical engineering, IT, electronics, video games, transport, Operating Manual, User guides, computer & software)</p> <p>- Business (business contracts, legal and financial documents, insurance documents, presentations, newsletters)</p> <p>- Scientific (medical documents, leaflets, guides, health policies, pharmaceuticals)</p>

<u>EMPLOYMENT RECORD</u>		
Date	Title of the Position	Institution & Type of works
2019- Present Day	Translator, proofreader, Interpreter	Special Criminal Court, Yaounde, Cameroon
2014- 2016	Translator, proofreader	HQTranslators
October 2014 – till date	Freelance Translator	Works with agencies such as, - Translationsdirectory, http://www.translationsdirectory.com/ - MNATEAM, mnateam@gmail.com - Somyatrans info@somyatrans.com_ - Linguaspirit, contact@linguaspirit.com

<u>KEY ACHIEVEMENTS</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Translation of Amazon projects • Translation of GE Renewable Energy Maintenance Manuel • Translation of Microsoft Certifications • Translation of the Video Games “Maldita Castilla”, “Shadows of the Damned” • Translation of Poker Games • Translation of Expedia projects • Translation of AirBnb projects • Translation of JLG Industries, Inc. • Translation of Harvey’s projects • Translation of PetroChad Mangara Projects

- 0804 Why We Beware of the Leaven of the Pharisees and of the Sadducees-EN
- Translation of website content for the British Columbia Tourism Office (over 10,000 words)
- Translation of descriptions of Canada's National Park Reserves for the British Columbia Tourism Office.
- Translation of a 20,000-word marketing and leadership course for Skillsoft.
- Translation of product details for some of Extreme Networks' latest Ethernet solutions
- Translation of GUI strings for Texas Instruments
- 0811 Review of The Story About Xiaozhen The Soliloquy to Life-EN
- Translation of IOM Survey Snapshot
- Translation of the user's guides of two SAP business management software programmes
- Translation of the user guide and help files for professional email marketing tool Announcer Pro
- Translation of part of a SUBARU accessory installation manual
- Proofreading of the French translation of the user manual of a SUBARU media integration kit for iPod, USB and Bluetooth
- Translation of the owner's manual of one compact indoor/outdoor two-way speaker design for PHOENIX GOLD
- Translation of a medical document introducing 20 breast diseases (such as atypical hyperplasia, phyllodes tumors, gynecomastia, and breast cysts) for a Canadian client
- Translation of two documents dealing with the conservation of animal and forest reserves for the World Wildlife Fund (WWF)
- Six-week internship at the Translation Unit of Cameroon's National Assembly

Computer Skills and CAT Tools

- Trados Suite: Translator's workbench, TagEditor;
- SDL Trados Studio 2014, 2015; 2017, 2019
- MemoQ 2015;
- Wordfast Pro 5.6
- MS Office (Word, Excel, Powerpoint), Nitro Pro 9 and Internet
- Indesign, Adobe Acrobat,

References

- WANDEU Samuel, Freelance Senior Translator, wandeusamuel@gmail.com
- DJOMO Carlos, Freelance Senior Translator, www.carlosdjomo.com, info@carlosdjomo.com
- NJITONE MESUMBE Emmanuel, Ex-Director of Legislation and Linguistics Affair/National Assembly